

道路案内標識ローマ字表示基準（素案） に対する意見募集について

記者発表資料

沖縄総合事務局・沖縄県では道路案内標識の英語表記(ローマ字)の統一を図るため、道路案内標識ローマ字表示基準（素案）を取りまとめました。

今回、この（素案）に対し広く国民（県民）からご意見を伺うため公表を行うものです。

期限：11月1日～10日

平成14年10月31日

沖縄総合事務局
沖縄県

問い合わせ：沖縄総合事務局 開発建設部 道路管理課（電話 861-4911）
道路管理課長 高良（内線4411）
課長補佐 玉城（内線4412）

道路案内標識ローマ字表示基準（素案）に対する意見募集について

1. 道路案内標識ローマ字表示基準（案）の位置付け・経緯

沖縄総合事務局・沖縄県では、外国人観光客へわかりやすい道路案内標識とするため、「道路標識設置基準・同解説（昭和62年1月）」に基づき英語表記（ローマ字）を日本語と併記してきました。道路案内標識は同基準に基づいて表記されているものの、同一地点の英語表記（ローマ字）が異なる道路案内標識があり、混乱を生じています。

このような現状から、上記の基準に具体的な英語表記（ローマ字）手法を「基準」として追加し、「沖縄ブロック道路案内標識ローマ字表示基準（案）」としてとりまとめていくため、国、県、日本道路公団の道路管理者をメンバーとした「沖縄ブロック道路標識適正化委員会」や、学識経験者および道路利用者をメンバーとした「道路案内表示検討会」で検討しているところです。

つきましては、この基準（素案）について広く国民（県民）の皆様からご意見を伺うため、基準（素案）に対するご意見を募集いたします。

なお、寄せられたご意見を参考にさせていただき、今年度末には基準（案）として取りまとめることとしています。

また、現場（現地）の道路案内標識で修正可能な標識については、年度内から修正を行うこととしています。



英語表記（ローマ字）の例

2. 現状の英語表記（ローマ字）の例

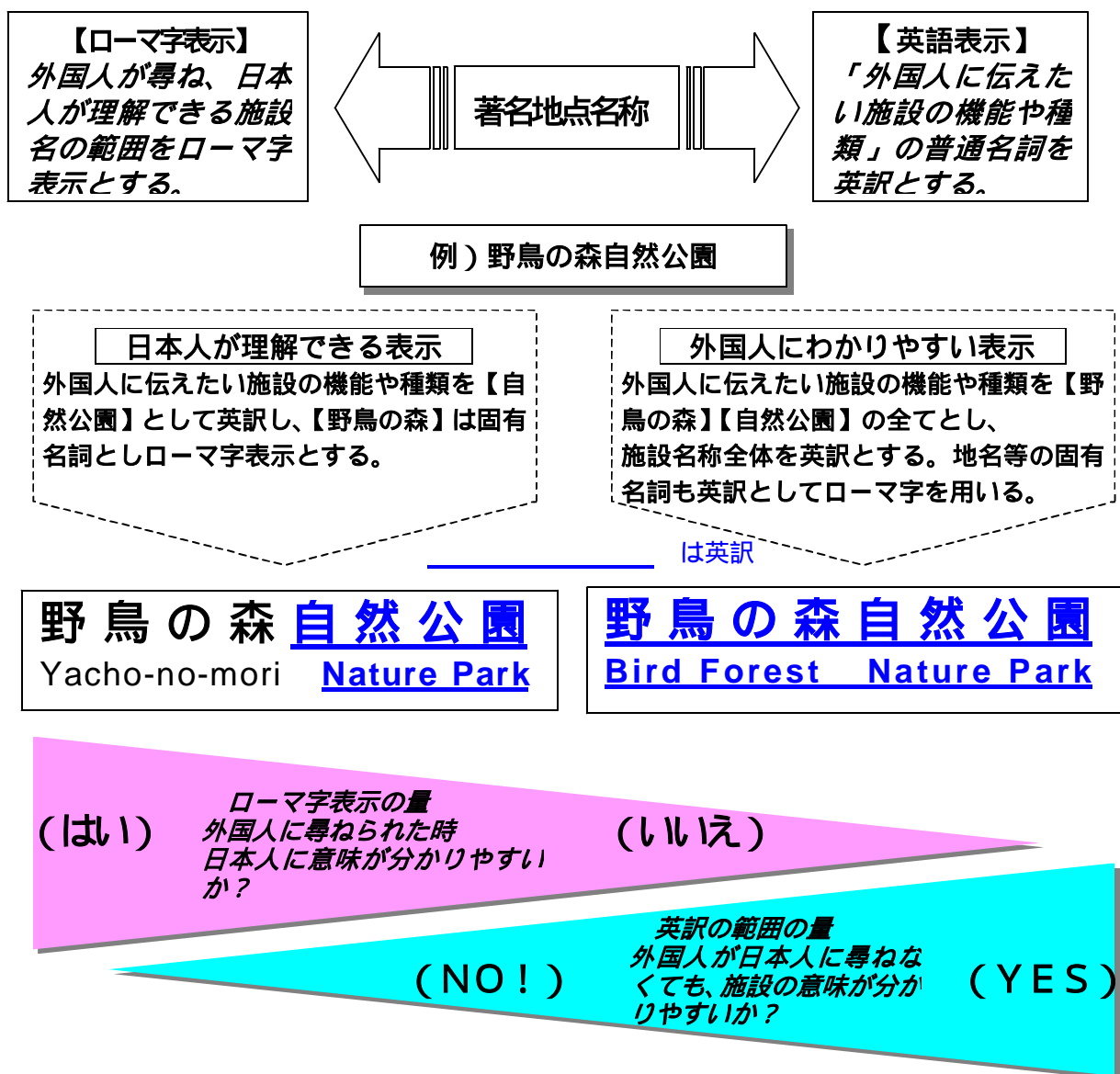
地点名	現況(平成13年3月現在)	改正案
平和祈念公園	Peace Prayer Park	Heiwakinen Memorial Park
	Peace Memorial Park	
今帰仁城跡	Nakijin Castle Ruins	Nakijinjo Castle Site
座喜味城跡公園	Zakimi Castle Ruins Park	Zakimijo Castle Site Park
	Zakimi Castle Site Park	
那覇市牧志第一公設市場	Naha City 1st Makishi Public Market	Makishi Public Market
国際通り	Kokusai-dori	Kokusai-dori St.
	Kokusai Street	
福州園	Fukushu-en	Fukushuen Garden
万座毛	Manzamo	Cape Manzamo
沖縄こどもの国	Okinawa Kodomo no Kuni	Okinawa-kodomo-no-kuni Zoo

3. 本基準（素案）のポイント

以下の図に示すように、施設名の中の普通名詞の英訳の範囲は、日本人と外国人との意思の伝達の難易や、外国人の著名地点施設の機能・種類の把握の難易に影響します。しかし、外国人旅行者は施設の機能・種類が解説された観光ガイドブックを携えて行動することと、道路案内標識はドライバーが移動しながら確認し、瞬時に判断しなければならない事により、本基準においては著名地点の名称を

- 1 外国人に伝えたい施設の機能・種類を表す最小限の普通名詞を英訳
- 2 日本人が呼称とし認識できる範囲をローマ字表示

とするローマ字表示の提案を基本方針として設定しました。



4．意見募集期間及び意見の提出方法

ご意見の募集期間は11月1日（金）から11月10日（日）までです。

道路案内標識ローマ字表示基準（素案）については、「沖縄総合事務局 道路IRサイト 記者発表一覧」のトピックスでご覧になれます。あわせて、ホームページにてご意見を受付ます。

ホームページのアドレスは、 <http://www.road.dc.ogb.go.jp/ir/index2.html> です。

また、各道路管理者の窓口（国・県・公団の本局（庁）および出先事務所）でも閲覧が出来ます。あわせて、書面によるご意見の受付も行います。